

RU

Опыт корпусного анализа конкуренции синтетических и аналитических форм сравнительной и превосходной степеней сравнения прилагательных (на материале современного чешского языка)

Изотов А. И., Морозов Д. А.

Аннотация. Цель настоящего исследования – определение возможности конкуренции синтетических и аналитических форм компаратива и суперлатива прилагательных в современном чешском языке на материале корпуса Synek (11 959 431 токен), представляющего собой пропорционально редуцированный референтный корпус современных чешских письменных текстов SYN2000 (120 908 724 токена), а потому адекватно отражающего, по мысли его составителей, современную чешскую языковую ситуацию и входящего в состав проекта «Чешский национальный корпус». При этом корпус Synek, в котором представлено более миллиона контекстов употребления различных адъективных форм и конструкций, достаточно велик для того, чтобы экстраполировать сделанные на его основе выводы на весь массив чешских синтетических и аналитических форм компаратива и суперлатива. Научная новизна проведенного исследования заключалась в доказательстве наличия конкуренции синтетических и аналитических форм сравнительной и превосходной степеней в современном чешском письменном дискурсе, вопреки мнению авторов пражской «Русской грамматики» (1979), и в надежном документировании данной конкуренции. Результаты исследования показали, что соответствующие разделы грамматики современного чешского языка, касающиеся возможности образования чешских синтетических и аналитических форм компаратива и суперлатива, нуждаются в корректировке.

EN

A corpus-based study of the competition between synthetic and analytic comparative and superlative adjective forms in contemporary Czech

A. I. Izotov, D. A. Morozov

Abstract. The research aims to determine the possibility of competition between synthetic and analytic comparative and superlative adjective forms in contemporary Czech, based on the Synek corpus (11,959,431 tokens). The Synek corpus is a proportionally reduced reference corpus of contemporary Czech written texts SYN2000 (120,908,724 tokens), therefore adequately reflecting, according to its compilers, the current linguistic situation of the Czech language and being part of the Czech National Corpus project. At the same time, the Synek corpus, which contains more than a million contexts of use of various adjective forms and constructions, is large enough to extrapolate the conclusions based on it to the entire array of Czech synthetic and analytic comparative and superlative forms. The scientific novelty of this research lies in proving the existence of competition between synthetic and analytic forms of the comparative and superlative degrees in contemporary Czech written discourse, contrary to the opinion of the authors of the Prague “Russian Grammar” (1979), and in reliably documenting this competition. The research findings showed that the relevant sections of the grammar of the contemporary Czech language concerning the possibility of forming Czech synthetic and analytic comparative and superlative forms need to be adjusted.

Введение

Актуальность настоящего исследования обусловлена необходимостью и возможностью пересмотра многих сложившихся в национальных лингвистических традициях положений в условиях возникновения электронных корпусов данных (Изотов, 2013). Например, в работе (Изотов, Морозов, 2025) на материале корпуса Synek было

показано, что аналитические компаративные и суперлативные конструкции прилагательных в современном чешском языке могут образовываться не только тогда, когда образование соответствующих синтетических форм недопустимо, как считали авторы пражской «Русской грамматики» (Barnetová, Běličová-Křížková, Leška et al., 1979). Тем самым тенденция к аналитизму, которую нередко отмечают в современных славянских языках, ярко проявляется и в области образования чешских форм компаратива и суперлатива прилагательных.

Достижение заявленной в аннотации цели исследования предполагало решение следующих задач:

- обнаружение в корпусе Synek контекстов, в которых были употреблены аналитические формы сравнительной и превосходной степеней чешских прилагательных и исключение после визуального анализа обнаруженных контекстов тех из них, которые были выделены обслуживающей корпус компьютерной программой ошибочно;
- построение итоговых таблиц конкурирующих в современном чешском письменном дискурсе аналитических и синтетических форм прилагательных.

Выбор методов исследования определялся целью и поставленными задачами. Фактический материал исследования отбирался с помощью метода корпусного анализа. Поиск в корпусе Synek проводился с помощью системы запросов и использования синтаксиса разработанного сотрудниками Института чешского национального корпуса в Праге корпусного менеджера Bonito (Manatee), версия 1.10.ucnk. Собранный материал анализировался в рамках системно-функционального подхода в том виде, в каком он сложился в послевоенный период в работах сотрудников кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова (Широкова, Васильева, Изотов и др., 1998).

Построение таблиц осуществлялось с помощью статистического метода.

В качестве материала исследования был использован электронный корпус Synek (11 959 431 токен), представляющий собой пропорционально редуцированный корпус современных письменных текстов SYN2000 (120 908 724 токена), входящий в состав Чешского национального корпуса, подробнее см. (Изотов, Морозов, 2025).

Теоретической базой исследования для нас стали работы основательницы советской школы богемистики, заслуженного профессора МГУ имени М. В. Ломоносова А. Г. Широковой и её коллег по кафедре В. Ф. Васильевой и Н. Е. Ананьевой (1998), а также славистов Карлова университета в Праге: В. Барнетовой, Г. Беличовой-Кржижковой, Олдржиха Лешки, З. Скоумаловой, В. Страковой (Barnetová, Běličová-Křížková, Leška et al., 1979), М. Комарека, Я. Петра (Komárek, Kořenský, Petr et al., 1986). Из современных работ мы ориентировались прежде всего на работы Фр. Штихи, который в течение многих лет возглавлял отдел грамматики Института чешского языка Академии наук Чешской республики, в частности на основанный по его инициативе журнал «Корпус – Грамматика – Аксиология» (Korpus – Gramatika – Axiologie), а также на издаваемую под его научным руководством «Большую академическую грамматику литературного чешского языка», ср. вышедшие первый и второй тома (Štícha, 2018; 2021). Весьма полезной для нас была университетская «Грамматика современного чешского языка» (Cvrček, 2010), а также статьи в издаваемых Академией наук Чешской республики журналах «Слово и словесность» (Slovo a slovesnost) и «Наша речь» (Naše řeč).

Практическая значимость исследования обусловлена необходимостью учета его результатов в практическом преподавании чешского языка, а также в соответствующих теоретических курсах.

Обсуждение и результаты

Поиск аналитических форм сравнительной степени чешских прилагательных в корпусе Synek осуществлялся с помощью запроса ([word="[Vv]íc"] [tag="AA.....1.*"]) и дал 132 контекста, а также с помощью запроса ([word="[Vv]íce"] [tag="AA.....1.*"]) и дал 306 контекстов.

Из массива контекстов, обнаруженных с помощью данных запросов, после визуального контроля нами были исключены контексты, в которых квантификатор *víc/více* относился не к идущему непосредственно за ним прилагательному, как, например, в контексте *Ve 20. letech bylo v Německu <víc obrázkových> časopisů než kdekolí jinde ve světě.* / В 20-е годы в Германии было больше иллюстрированных журналов, чем где бы то ни было в мире (здесь и далее перевод выполнен авторами статьи. – А. И., Д. М.). В результате осталось 174 контекста употребления аналитических сравнительных форм, которые мы сопоставили с синтетическими формами превосходной степени прилагательных, обнаруженными с помощью запроса [tag="AA.....2.*"]. В результате чего была составлена Таблица 1, свидетельствующая о конкуренции соотносительных аналитических и синтетических форм сравнительной степени в современном чешском письменном дискурсе по данным корпуса Synek. В третьей колонке указано число обнаруженных программой аналитических конструкций, а в пятой – число соотносимых с ними синтетических компаративов. Во второй колонке данной таблицы указывается русское лексическое соответствие согласно (Изотов, 2021). Аналогично организованной является и Таблица 2 далее.

Поиск аналитических форм превосходной степени чешских прилагательных в корпусе Synek осуществлялся с помощью запроса ([word="[Nn]ejvíce"] [tag="AA.....1.*"]) и дал 162 контекста. Визуальный контроль 162 контекстов, обнаруженных с помощью запроса ([word="[Nn]ejvíce"] [tag="AA.....1.*"]), показал, что в 57 случаях квантификатор *nejvíce* не относился к прилагательному, а потому и не образовывал с ним аналитической конструкции, ср. *<Nejvíce správných> odpovědí zaznamenala agentura...* / Больше всего правильных ответов зафиксировала агентура... и т. п.

Таблица 1. Конкуренция соотносительных аналитических и простых форм сравнительной степени прилагательных в современном чешском письменном дискурсе по данным корпуса *Synek*

Аналитический компаратив	Русское лексическое соответствие	Число обнаруженных контекстов	Синтетический компаратив	Число обнаруженных контекстов
víc agresivní	более агрессивный	1	agresivnější	14
víc ambiciózní	более амбициозный	1	ambicióznější	4
více aktivní	более активный	1	aktivnější	46
více aktuální	более актуальный	1	aktuálnější	5
více bohatý	более богатый	1	bohatší	101
více citlivý	более чувствительный	1	citlivější	34
více dominantní	более доминантный	1	dominantnější	3
víc dráždivý	более раздражительный	1	dráždivější	4
více duchovní	более духовный	1	duchovnější	4
více důrazný	более настоятельный	1	důraznější	22
více důvěryhodný	более достоверный	1	důvěryhodnější	6
více efektivní	более эффективный	1	efektivnější	41
více energický	более энергичный	1	energičtější	1
více harmonický	более гармоничный	1	harmoničtější	2
více hravý	более игривый	1	hravější	1
více jasný	более ясный	1	jasnější	57
více jistý	более несомненный	1	jistější	27
více katolický	более католический	1	katoličtější	2
více komplexní	более комплексный	1	komplexnější	14
více kvalifikovaný	более квалифицированный	1	kvalifikovanější	4
více luxusní	более роскошный	1	luxusnější	14
více náchylný	более склонный	1	náchylnější	8
více nebezpečný	более опасный	1	nebezpečnější	42
více nepostradatelný	более незаменимый	1	nepostradatelnější	1
víc nepravděpodobný	более неправдоподобный	1	nepravděpodobnější	1
více nepříznivý	более неблагоприятный	1	nepříznivější	1
více nervózní	более нервный	1	nervóznější	8
víc nešťastný	более несчастный	1	nešťastnější	3
více opatrný	более осторожный	1	opatrnější	32
více otevřený	более открытый	1	otevřenější	25
více patrný	более явный	1	patrnější	5
více podobný	более похожий	1	podobnější	5
více pohodlný	более удобный	1	pohodlnější	44
víc populární	более популярный	1	populárnější	31
více postižený	более пострадавший	1	postiženější	1
více potřebný	более необходимый	1	potřebnější	10
více povedený	более удачный	1	povedenější	1
víc povědomý	более знакомый	1	povědomější	1
více pravděpodobný	более правдоподобный	1	pravděpodobnější	35
víc problematický	более проблемный	1	problematictější	7
více propracovaný	более проработанный	1	propracovanější	8
více průměrný	более средний	1	průměrnější	1
více přiměřený	более соразмерный	1	přiměřenější	5
víc přirozený	более естественный	1	přirozenější	9
více přitažlivý	более привлекательный	1	přitažlivější	26
více příznusobivý	более легко приспосабливающийся	1	příznusobivější	3
víc pyšný	более гордый	1	pyšnější	3
více racionální	более рациональный	1	racionálnější	8
více rafinovaný	более рафинированный	1	rafinovanější	12
více realistický	более реалистический	1	realističtější	8
více rovný	более равный	12	rovnější	5
více rozšířený	более распространенный	1	rozšířenější	6
více roztržštěný	более раздробленный	1	roztržštěnější	1
více sebevědomý	более самоуверенный	1	sebevědomější	5
více složitý	более сложный	1	složitější	255
více smyslný	более чувственный	1	smyslnější	1
více spokojený	более довольный	1	spokojenější	21
víc silný	более сильный	1	silnější	343
víc smutný	более грустный	2	smutnější	16
víc soustředěný	более сосредоточенный	2	soustředěnější	2
více sympatický	более симпатичный	1	sympatičtější	17
víc špinavý	более грязный	1	špinavější	1

Аналитический компаратив	Русское лексическое соответствие	Число обнаруженных контекстов	Синтетический компаратив	Число обнаруженных контекстов
víc šťastný	более счастливый	1	šťastnější	52
více vyhledávaný	более популярный	2	vyhledávanější	2
více vyrovnaný	более сбалансированный	1	vyrovnanější	21
víc vyvážený	более уравновешенный	1	vyváženější	4
více vyvinutý	более развитый	1	vyvinutější	1
více vzdálený	более далекий	1	vzdálenější	63
víc závislý (1) víc závislý (2)	более зависимый	3	závislejší	2
víc zranitelný (1) víc zranitelný (1)	более ранимый	2	zranitelnější	13
více zřejmý	более очевидный	1	zřejmější	10
více živý	более живой	1	živější	11

Представленные в оставшихся после визуального контроля 105 контекстах аналитические формы превосходной степени были нами сопоставлены с синтетическими формами превосходной степени прилагательных, обнаруженными с помощью запроса [tag="AA.....3.*"]. В результате чего была составлена Таблица 2, свидетельствующая о конкуренции соотносительных аналитических и синтетических суперлативов в современном чешском письменном дискурсе по данным корпуса Synek.

Таблица 2. Конкуренция соотносительных аналитических и простых форм превосходной степени прилагательных в современном чешском письменном дискурсе по данным корпуса Synek

Аналитический суперлатив	Русское лексическое соответствие	Число обнаруженных контекстов	Синтетический суперлатив	Число обнаруженных контекстов
nejvíce bídný	самый бедный	1	nejbídnější	1
nejvíce citlivý	самый чувствительный	1	nejcitlivější	29
nejvíce destruktivní	самый деструктивный	1	nejdestruktivnější	1
nejvíce diskutovaný	самый обсуждаемый	3	nejdiskutovanější	10
nejvíce dostupný	самый доступный	1	nejdostupnější	1
nejvíce důvěryhodný	самый надежный	1	nejdůvěryhodnější	1
nejvíce kritický	самый критический	2	nejkritičtější	19
nejvíce milovaný	самый любимый	1	nejmilovanější	3
nejvíce navštěvovaný	самый посещаемый	1	nejnavštěvovanější	28
nejvíce nebezpečný	самый опасный	1	nejnebezpečnější	48
nejvíce nenáviděný	самый ненавидимый	1	nejnenáviděnější	1
nejvíce neutrální	самый нейтральный	1	nejneutrálnější	1
nejvíce obchodovaný	самый продаваемый	2	nejobchodovanější	14
nejvíce obletovaný	самый популярный	1	nejobletovanější	3
nejvíce oblíbený	самый излюбленный	1	nejoblíbenější	183
nejvíce oceňovaný	самый оцененный	1	nejoceňovanější	1
nejvíce očekávaný	самый ожидаемый	1	nejočekávanější	5
nejvíce odpovědný	самый ответственный	1	nejodpovědnější	1
nejvíce ohrožený	самый угрожаемый	4	nejohroženější	18
nejvíce otevřený	самый открытый	2	nejotevřenější	4
nejvíce patrný	самый очевидный	1	nejpatrnější	3
nejvíce populární	самый популярный	1	nejpopulárnější	127
nejvíce postižený	самый пострадавший	13	nejpostiženější	4
nejvíce poškozený	самый поврежденный	2	nejpoškozenější	1
nejvíce potřebný	самый необходимый	1	nejpotřebnější	15
nejvíce používaný	самый используемый	4	nejpoužívanější	19
nejvíce preferovaný	самый предпочитаемый	1	nejpreferovanější	1
nejvíce problematický	самый проблемный	2	nejproblematictější	15
nejvíce prodáváný	самый продаваемый	1	nejprodávanější	83
nejvíce pyšný	самый гордый	1	nejpyšnější	3
nejvíce rozšířený	самый распространенный	1	nejrozšířenější	40
nejvíce skloňovaný	самый склоняемый	1	nejskloňovanější	1
nejvíce trestaný	самый наказываемый	1	nejtrestanější	3
nejvíce uctíváný	самый почитаемый	1	nejuctívánější	2
nejvíce viditelný	самый видимый	2	nejviditelnější	8
nejvíce vytrvalý	самый стойчивый	1	nejvytrvalejší	5
nejvíce využívaný	самый используемый	2	nejvyužívanější	2
nejvíce zanedbaný	самый пренебрегаемый	1	nejzanedbanější	2
nejvíce ziskový	самый выгодный	1	nejziskovější	4
nejvíce zkompromitovaný	самый скомпрометированный	1	nejzkompromitovanější	1
nejvíce žádaný	самый востребованный	3	nejžádanější	44

Даже при беглом знакомстве с полученной таблицей обращает на себя внимание следующее:

Во-первых, аналитические формы сравнительной степени образуются от чешских прилагательных активнее, чем аналитические формы превосходной степени. В текстах корпуса Synek употребление аналитических форм сравнительной степени документировано от 74 прилагательных, тогда как употребление аналитических форм превосходной степени в том же корпусе документировано лишь от 41 прилагательного.

Во-вторых, при большем количестве чешских прилагательных, способных образовывать аналитические формы сравнительной степени, по сравнению с прилагательными, способными образовывать аналитические формы превосходной степени, общее количество контекстов, в которых документировано их употребление, более ровное – 89 и 70 контекстов соответственно.

В-третьих, доля так называемых «адъективированных страдательных причастий» (в чешской школьной традиции под адъективацией причастий понимается сам факт морфологического оформления по адъективному типу склонения) среди аналитических форм превосходной степени существенно выше, чем среди аналитических форм сравнительной степени – приблизительно 1/3 и 1/7 части соответственно.

Заключение

Подводя итоги проделанному исследованию, можно сделать следующие выводы:

Обращение к материалу электронного корпуса современных чешских письменных текстов Synek (11 959 431 токен) позволяет обнаружить наиболее употребительные в современном чешском письменном дискурсе синтетические и аналитические формы сравнительной и превосходной степеней прилагательных, определив также их различную функциональную нагруженность.

Вопреки сложившемуся в чешской лингвистике мнению о невозможности образования аналитических форм сравнительной и превосходной степеней адъективов тогда, когда в языке представлены их соотносительные синтетические формы сравнительной и превосходной степеней, обращение к корпусу Synek позволило документировать случаи образования как аналитических, так и синтетических форм сравнительной степени от 72 чешских прилагательных, а также форм превосходной степени от 41 прилагательного.

Построенные таблицы позволяют судить об абсолютной и относительной частотности употребления этих форм в современном чешском письменном дискурсе.

Перспективы дальнейшего исследования видятся в уточнении данной конкуренции при обращении к входящим в состав Чешского национального корпуса электронным корпусам большего объема, а также к корпусам иных типов, например, к специализированным корпусам, региональным корпусам, корпусам разговорной речи, диахронным корпусам и т. п.

Материалы исследования | Research materials

1. Korpus SYNEK (= SYNchronní Elektronický Korpus) – десятикратно пропорционально редуцированный корпус SYN20000. <https://wiki.korpus.cz/doku.php/cnk:uvod>

Источники | References

1. Изотов А. И. Корпусная революция: от искусства к науке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 4 (22): в 2 ч. Ч. I.
2. Изотов А. И. Новый чешско-русский словарь: около 100 000 слов и выражений. М.: Издательство «Просвещение», 2021.
3. Изотов А. И., Морозов Д. А. Опыт корпусного анализа степеней сравнения прилагательных (на материале современного чешского языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2025. № 7.
4. Широкова А. Г., Васильева В. Ф., Изотов А. И., Ананьева Н. Е. Сопоставительные исследования грамматики и лексики русского и западнославянских языков. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1998.
5. Barnetová V., Běličová-Křížková H., Leška O., Zkoumalová Z., Straková V. Русская грамматика. Praha: Academia, 1979. Díl 1.
6. Cvrček V. Mluvnice současná češtiny. Praha: Nakladatelství Karolinum, 2010. Díl 1. Jak se píše a jak se mluví.
7. Komárek M., Kořenský J., Petr J., Veselková J. Mluvnice češtiny. Praha: Academia, 1986. Díl 2. Tvarosloví.
8. Korpus – Gramatika – Axiologie. <https://asjournals.lib.cas.cz/korpus-gramatika-axiologie/home>
9. Naše řeč. <https://asjournals.lib.cas.cz/naserec/home>
10. Slovo a slovesnost. <https://asjournals.lib.cas.cz/slovoaslovesnost/home>
11. Štícha Fr. Velká akademická gramatika spisovné češtiny: in 2 vol. Praha: Academia, 2018. I. Morfologie. Druhy slov, tvoření slov.
12. Štícha Fr. Velká akademická gramatika spisovné češtiny: in 2 vol. Praha: Academia, 2021. II. Morfologické kategorie, flexe.

Информация об авторах | Author information**RU****Изотов Андрей Иванович¹**, д. филол. н., доц.**Морозов Даниил Александрович²**^{1, 2} Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова**EN****Andrey Ivanovich Izotov¹**, Dr**Daniel Aleksandrovich Morozov²**^{1, 2} Lomonosov Moscow State University¹ a.i.izotov@mail.ru, ² mda1998@yandex.by**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 30.06.2025; опубликовано online (published online): 06.08.2025.

Ключевые слова (keywords): чешский язык; чешский письменный дискурс; Чешский национальный корпус; конкуренция синтетических и аналитических форм; компаратив и суперлатив прилагательного; Czech language; Czech written discourse; Czech National Corpus; competition between synthetic and analytic forms; comparative and superlative adjective forms.